MITSUBISHI ELECTRIC

ÕHK-ÕHKSOOJUSPUMP

SISEMOODUL

MFZ-KW25VG MFZ-KW35VG

KASUTUSJUHEND

EESTI

SISUKORD

■ ETTEVAATUSABINÕUD	1
■ KÕRVALDAMINE	3
■ OSADE NIMETUSED	3
■ KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE	4
■ TÖÖREŽIIMIDE VALIMINE	5
■ VENTILAATORI KIIRUSE JA ÕHUVOOLU SUUNA REGULEERIMINE	6
■ FUNKTSIOONI I-SAVE KASUTAMINE	7
■ FUNKTSIOONI ECONO COOL KASUTAMINE	7
■ TAIMERI KASUTAMINE (SISSE-/VÄLJALÜLITAMISE TAIMER)	7
■ NÄDALATAIMERI KASUTAMINE	8
■ PUHASTAMINE	9
■ KUI TEILE TUNDUB, ET SEADMES ON RIKE	10
■ KUI KLIIMASEADET EI KASUTATA PIKKA AEGA	11
■ PAIGALDUSKOHT JA ELEKTRITÖÖD	11
■ TEHNILISED ANDMED	12

ETTEVAATUSABINÕUD

Siseseadmel ja/või välisseadmel kuvatavate sümbolite tähendused

	HOIATUS! (Tuleohtlik)	Seade kasutab tuleohtlikku külmaainet. Kui külmaaine seadmest välja lekib ja puutub kokku tule või küttekehaga, tekitab see kahjulikku gaasi ja tuleohu.
	Enne kasutamist lugege KASUTUSJUHEND tähelepanelikult läbi.	
	Hooldupersonal peab enne kasutamist KASUTAMISJUHISE ja PAIGALDUSJUHENDI põhjalikult läbi lugema.	
	KASUTAMISJUHIS ja PAIGALDUSJUHEND sisaldavad lisateavet.	

- Kuna tootes on kasutusel pöörlevad osad ja osad, mis võivad põhjustada elektrilööki, lugege enne kasutamist kindlasti läbi need „Ettevaatusabinõud“.
- Kuna toodud ettevaatusabinõud on ohutuse seisukohast olulised, peate neid kindlasti järgima.
- Kui olete selle juhendi läbi lugenud, hoidke seda koos paigaldusjuhendiga käepärases kohas seadme läheduses.

Tähised ja nende tähendused

⚠ HOIATUS! Ebaõige käsitsemine võib olla väga ohtlik ja suure tõenäosusega põhjustada surma, raske vigastuse jne.

⚠ ETTEVAATUST! Ebaõige käsitsemine võib olenevalt tingimustest olla väga ohtlik.

Selles juhendis olevate sümbolite tähendused

: ärge seda mingil juhul tehke.
: järgige kindlasti juhist.
: ärge kunagi sisestage sõrme, pulka jne.
: ärge kunagi astuge sise-/välisseadme peale ega asetage neile ühtegi eset.
: elektrilöögi oht. Olge ettevaatlik.
: lahutage kindlasti toitepistik pistikupesast.
: lülitage kindlasti toide välja.
: tuleohtlik.

⚠ HOIATUS!

Ärge ühendage toitejuhet vahekontakti, ärge kasutage pikendusjuhet ega ühendage mitut seadet ühte vahelduvvoolu pistikupessa.
- See võib põhjustada ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi.

Veenduge, et toitepistik oleks puhas ja sisestage see kindlalt pistikupessa.
- Määrdunud pistik võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

Ärge siduge, tõmmake ega modifitseerige toitejuhet ja ärge kuumutage seda ega asetage sellele raskeid esemeid.
- See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

Ärge lülitage kaitselülitit VÄLJA/SISSE ega lahutage/ühendage toitepistikut, kui seade töötab.
- See võib tekitada sädemeid, mis võivad põhjustada tulekahju.
- Pärast siseseadme kaugjuhtimispuldiga VÄLJA lülitamist lülitage kindlasti kaitselüliti VÄLJA või lahutage toitepistik.

Ärge laske külmal õhul pikka aega järjest otse oma kehale puhuda.
- See võib tervist kahjustada.

Kasutaja ei tohi seadet paigaldada, ümber paigutada, demonteerida, muuta ega parandada.
- Kui kliimaseadet on valesti käsitsetud, võib see põhjustada tulekahju, elektrilöögi, vigastuse, veelekke jne. Pidage nõu edasimüüjaga.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja või hooldupersonal selle ohu vältimiseks välja vahetama.

Seadme paigaldamise, ümber paigutamise või hooldamise korral peate tagama, et külmutusahelasse ei sattuks muud ainet peale ettenähtud külmaaine (R32/R410A).
- Võõraine (nt õhk) olemasolu korral võib rõhk tõusta liiga kõrgeks ja põhjustada plahvatuse või vigastuse.
- Ettenähtust erineva külmaaine kasutamine võib põhjustada süsteemis mehaanilise tõrke, talitlushäire või rikke. Halvimal juhul ei ole seetõttu võimalik tagada toote ohutust.

Isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, ei tohi seadet kasutada muidu, kui nende turvalisuse eest vastutav isik ei ole neid eelnevalt juhendanud seadet kasutama.

Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

ETTEVAATUSABINÕUD

Ärge keerake kaitselülitit asendisse OFF (Väljas), välja arvatud juhul, kui tunnete põlemislõhna, ning hoolduse või ülevaatuse korral.
- Külmaaine leket ei ole võimalik tuvastada, ja see võib põhjustada tulekahju.

Ärge paigaldage seadet kohta, kus võib esineda suitsu, gaasi või ravimi leket.
- Ärge kasutage siseseadme läheduses kattematerjali ega gaasiseadmeid propaani, butaani või metaani jaoks (nt putukatõrje pihusteid).
- Külmaaine andur reageerib sellele ja kuvab veateate. See võib põhjustada tõrkeid seadme töös.

(Külmaaine lekke korral rakendatav protseduur)
Külmaaine lekke korral kustutage tulekahju kütteseadmes, ja ventileerige ruum piisavalt, avades akna.
- Pärast võtke ühendust edasimüüjaga.
- Siseseade hajutab tulekahju vältimiseks külmutusagensi laiali režiimi FAN abiga. Selle olukorra ajal ärge keerake kaitselülitit asendisse OFF (Väljas).

Ärge sisestage õhu sissevõtu- ega väljalaskeavasse sõrme, pulka ega muud eset.
- See võib põhjustada vigastuse, sest sisemine ventilaator pöörleb töö ajal suure kiirusega.

Ebatavaliste tingimuste esinemise korral (nt põlemislõhn) seisake kliimaseade ja lahutage toitepistik või lülitage kaitselüliti VÄLJA.
- Tavatus seisundis kliimaseadme kasutamise jätkamine võib põhjustada talitlushäire, tulekahju või elektrilöögi. Konsulteerige sellisel juhul edasimüüjaga.

Kui kliimaseade ei jahuta ega küta, võib selle põhjuseks olla külmaaine leke. Külmaaine lekke tuvastamise korral ventileerige põhjalikult ruumi ja konsulteerige koheselt edasimüüjaga. Ärge keerake kaitselülitit asendisse OFF (Väljas). Kui remondiga kaasneb seadme külmaainega täitmine, küsige üksikasju hooldustehnikult.
- Kliimaseadmes kasutatav külmaaine ei ole kahjulik. Üldjuhul lekkeid ei esine. Kui aga külmaainet lekib ja see puutub kokku tule või küttekehaga (nt soojapuhur, õliradiaator, pliit), tekitab see kahjulikku gaasi ja tuleohu.

Kasutaja ei tohi kunagi püüda pesta siseseadme sisemust. Kui seadme sisemust on vaja puhastada, pöörduge edasimüüja poole.
- Sobimatu puhastusaine võib kahjustada seadme sees olevat plastmaterjali ja seeläbi põhjustada veelekke. Kui puhastusaine puutub kokku elektriosade või mootoriga, põhjustab see talitlushäire, suitsemise või tulekahju.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus ei ole pidevalt töötavaid süüteallikaid (nt avatud leegid, töötav gaasipõleti või elektriradiaator).
- Arvestage, et külmaaine ei pruugi sisaldada lõhnaainet.
- Ärge kasutage seadme sulatamiseks ega puhastamiseks muid meetodeid peale nende, mis on tootja poolt soovitatud.
- Ärge torgake ega põletage.

Seade tuleks paigaldada ruumidesse, mille põrandapind on suurem kui välisseadme paigaldusjuhendis näidatud.
- Vaadake välisseadme paigaldusjuhendit.

Seade on mõeldud kasutamiseks asjatundjatele ja väljaõppe läbinud kasutajatele poodides, kergtööstuses ja taludes ning kommertskasutuseks tavaisikute poolt.

⚠ ETTEVAATUST!

Ärge puudutage sise-/välisseadme õhu sissevõtuava ega alumiiniumribisid.
- See võib põhjustada vigastuse.

Ärge pihustage seadmele insektitsiide ega süttivaid aineid.
- See võib põhjustada tulekahju või seadme deformeerumist.

Ärge laske seadmel puhuda otse lemmikloomade ega toataimede peale.
- See võib lemmikloomi või toataimi vigastada.

Ärge asetage sise-/välisseadme alla muid elektriseadmeid ega mööblit.
- Seadmest võib tilkuda vett, mis võib põhjustada kahjustuse või talitlushäire.

Ärge jätke seadet kahjustatud paigaldusstendile.
- Seade võib kukkuda ja põhjustada vigastuse.

Seadme kasutamiseks või puhastamiseks ärge astuge ebakindlale pingile.
- Te võite kukkudes vigastada saada.

Ärge tõmmake toitejuhet.
- See võib juhtmesüdamikku kahjustada ja seeläbi põhjustada ülekuumenemist või tulekahju.

Ärge laadige ega demonteerige patareisid ega visake neid tulle.
- See võib põhjustada patareide lekkimist, tulekahju või plahvatuse.

Ärge kasutage seadet üle 4 tunni kõrges niiskuses (80% RH või rohkem) ega avatud akende ja välisuksega.
- See võib põhjustada kliimaseadmes vee kondensatsiooni, mis tilkudes võib mööbli märjaks teha või kahjustada.
- Vee kondensatsioon kliimaseadmes võib aidata kaasa seente (nt hallituse) kasvule.

Ärge kasutage seadet eriotstarvetel, nagu toidu säilitamine, loomakasvatus, taimekasvatus, täppisseadmete või kunstiteoste säilitamine.
- Sellega võite põhjustada kvaliteedilangust või kahju loomadele ja taimedele.

Ärge laske seadmel puhuda otse põlemisseadmetele.
- See võib põhjustada mittetäielikku põlemist.

Hoiduge patareide tahtmatust allaneelamisest, ärge kunagi pange ühelgi põhjusel patareisid suhu.
- Patarei allaneelamine võib põhjustada lämbumist ja/või mürgitust.

Enne seadme puhastamist lülitage see VÄLJA ja lahutage toitepistik või lülitage kaitselüliti VÄLJA.
- See võib põhjustada vigastuse, sest sisemine ventilaator pöörleb töö ajal suure kiirusega.

Vahetage kõik kaugjuhtimispuldi patareid sama tüüpi uute patareide vastu.
- Vana patarei kasutamine koos uuega võib põhjustada ülekuumenemist, lekke või plahvatuse.

Kui patareivedelik puutub kokku naha või riietega, peske vastavat kohta põhjalikult puhta veega.
- Kui patareivedelik puutub kokku silmadega, peske neid kohe põhjalikult puhta veega ja pöörduge arsti poole.

Veenduge, et ala oleks hästi ventileeritud, kui kasutate seadet koos põlemisseadmega.
- Ebapiisav ventilatsioon võib põhjustada hapnikupuudust.

Lülitage kaitselüliti VÄLJA, kui kuulete äikesemürinat ja esineb pikselöögi oht.
- Pikselöök võib seadet kahjustada.

Kui kliimaseadet on kasutatud mitu hooaega, viige lisaks tavapärasele puhastusele läbi tehniline ülevaatus ja hooldus.
- Seadmesse kogunenud mustus ja tolm võivad tekitada ebameeldivat lõhna ja soodustada seente kasvamist (nt hallitust) või ummistada äravoolukanali ja põhjustada siseseadmest veelekke. Erioskusi nõudva ülevaatuse ja hoolduse läbiviimiseks konsulteerige edasimüüjaga.

Ärge puudutage lüliteid märgade kätega.
- See võib põhjustada elektrilöögi.

Ärge puhastage kliimaseadet veega ega asetage sellele vett sisaldavaid objekte (nt lillevaas).
- See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

Ärge astuge välisseadmele ega asetage sellele esemeid.
- See võib teie või eseme kukkumise korral põhjustada vigastuse.

❗ TÄHTIS

Määrdunud filtrid põhjustavad kliimaseadmes kondensatsiooni, mis aitab kaasa seente (nt hallituse) kasvule. Seetõttu on soovitatav õhufiltreid puhastada iga 2 nädala tagant.

ET

ETTEVAATUSABINÕUD

Paigaldamine

⚠ HOIATUS!	
⊘	**Kliimaseadme paigaldamise osas konsulteerige edasimüüjaga.** • Kasutaja ei tohi seda ise paigaldada, sest paigaldus eeldab eriteadmisi ja -oskusi. Valesti paigaldatud kliimaseade võib põhjustada veelekke, tulekahju või elektrilöögi.
	Kasutage kliimaseadme jaoks eraldiseisvat toiteallikat. • Toiteallikas, mis ei ole spetsiaalselt kliimaseadme jaoks ette nähtud, võib põhjustada ülekuumenemise või tulekahju.
	Ärge paigaldage seadet kohta, kus võib esineda tuleohtliku gaasi leket. • Kui lekkiv gaas koguneb välisseadme ümber, võib see põhjustada plahvatuse.

❗	**Maandage seade korralikult.** • Ärge ühendage maandusjuhet gaasitoru, veetoru, piksevarda ega telefoni maandusjuhtme külge. Vale maandamine võib põhjustada elektrilöögi.

⚠ ETTEVAATUST!	
❗	**Olenevalt kliimaseadme paigalduskohast võib olla vajalik maanduslekke kaitselüliti paigaldamine (nt suure õhuniiskusega kohas).** • Kui maanduslekke kaitselülitit ei ole paigaldatud, võib see põhjustada elektrilöögi.
	Veenduge, et vesi väljuks äravoolust korralikult. • Kui äravoolukanal ei ole töökorras, võib vesi sise-/välisseadmest välja tilkuda, tehes mööbli märjaks ja kahjustades seda.

Kui seade käitub tavatult
Lõpetage kohe kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.

KÕRVALDAMINE

Fig. 1

Toote kõrvaldamise asjus konsulteerige edasimüüjaga.

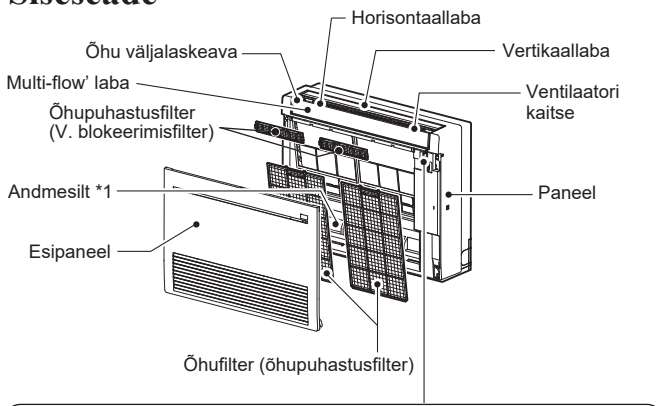
Märkus.

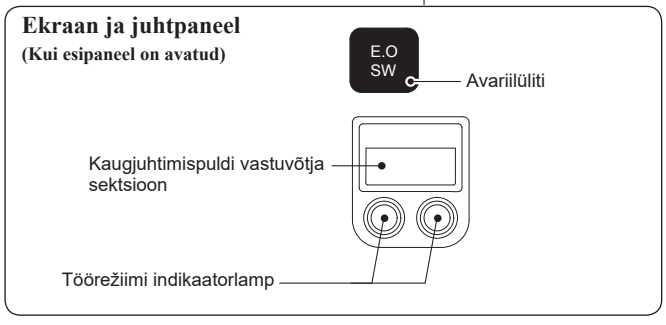
Selle sümboli tähis kehtib ainult ELi riikides.
Selle sümboli tähis vastab direktiivi 2012/19/EL artiklile 14 Teave kasutajatele ja lisale IX ja/või direktiivi 2006/66/EÜ artiklile 20 Teave lõppkasutajatele ja lisale II.

See ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC toode on kujundatud ja valmistatud, kasutades kõrgkvaliteetseid materjale ja komponente, mis on ringlussevõetavad ja/või korduvkasutatavad.
See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareid ja akud tuleb nende eluea lõppedes kõrvaldada kasutuselt majapidamisjäätmetest eraldi.
Kui sümboli alla on trükitud keemiline sümbol (Fig. 1), tähendab see, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. Sellele viidatakse alljärgnevalt:
Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%), Pb: plii (0,004%)
Euroopa Liidus on elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide ja akude jaoks kasutusel eraldi kogumissüsteemid.
Vabanege sellest seadmest, patareidest ja akudest õigesti oma kohalikus jäätmekogumis-/taaskasutuskeskuses.
Aidake hoida puhtana keskkonda, milles me elame!

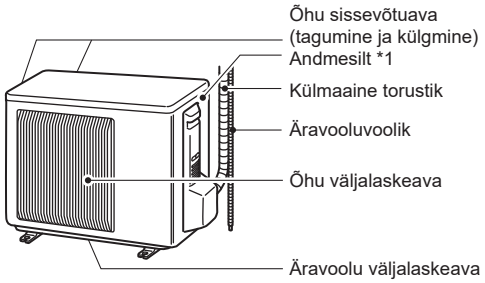
OSADE NIMETUSED

Siseseade





Välisseade

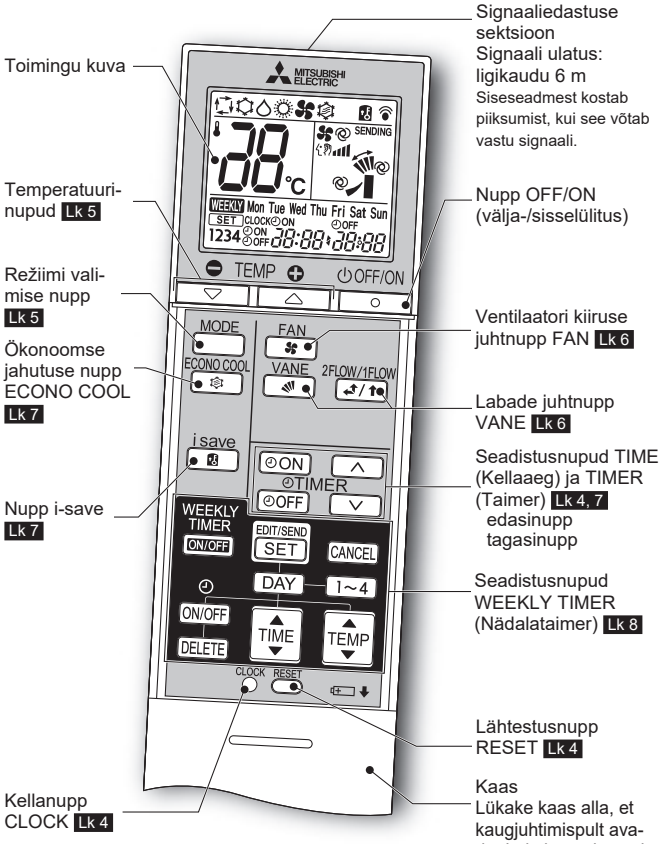


Välisseadmete välimus võib olla erinev.
*1 Tootmise aasta ja kuu on märgitud andmesildile.

ET

OSADE NIMETUSED

Kaugjuhtimispult

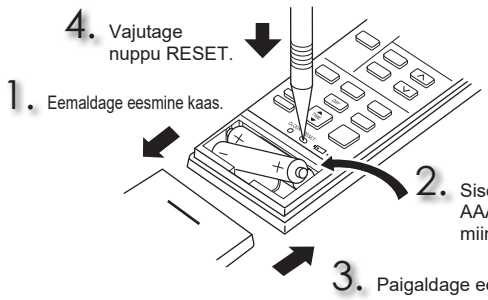


Kasutage ainult seadmega kaasnevat kaugjuhtimispulti.
Ärge kasutage muid kaugjuhtimispulte.
Kui teineteise lähedusse on paigaldatud 2 või enam siseseadet, võib kaugjuhtimispuldile reageerida vale siseseade.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Enne kasutamist. Sisestage toitepistik pistikupessa ja/või lülitage kaitselüliti sisse.

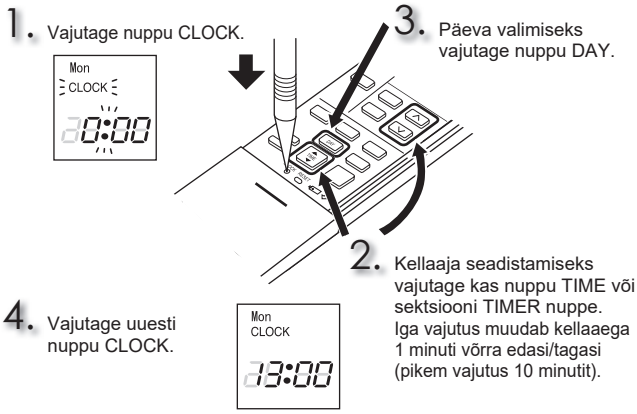
Kaugjuhtimispuldi patareide paigaldamine



Märkus.

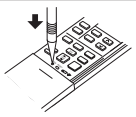
- Veenduge, et patareide polaarsus oleks õige.
- Ärge kasutage mangaanpatareisid ega lekkivaid patareisid. Kaugjuhtimispuldi töös võib esineda häireid.
- Ärge kasutage laetavaid akusid.
- Patareide vahetamise indikaator süttib, kui patareid on tühjaks saamas. Ligikaudu 7 päeva pärast indikaatori süttimist lakkab kaugjuhtimispult töötamast.
- Vahetage kõik patareid sama tüüpi uute patareide vastu.
- Patareisid saab kasutada ligikaudu 1 aasta. Lõppenud kõlblikkusajaga patareid kestavad vähem aega.
- Vajutage peenikese instrumendiga õrnalt nuppu RESET.
  Kui te ei vajuta nuppu RESET, ei pruugi kaugjuhtimispult korralikult töötada.

Kellaaja seadistamine



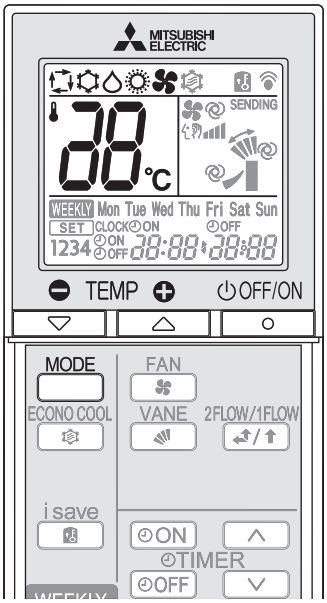
Märkus.

- Vajutage peenikese instrumendiga õrnalt nuppu CLOCK.



ET

TÖÖREŽIIMIDE VALIMINE



1 Vajutage sisselülitamiseks nuppu OFF/ON.

2 Vajutage töörežiimi valimiseks nuppu MODE. Iga nupuvajutus muudab allpool toodud järjestuses režiimi:

(AUTO) → (COOL) → (DRY) → (HEAT) → (FAN)

3 Temperatuuri seadistamiseks vajutage nuppu ▲ või ▼. Iga nupuvajutus tõstab või langetab temperatuuri 1 °C võrra.

Vajutage väljalülitamiseks nuppu OFF/ON.

Märkus.

Töörežiimi indikaatorlamp

Töörežiimi indikaatorlamp näitab, millises tööolekus seade on.

Näit	Tööolek	Ruumi temperatuur
☀☀	Seade töötab, et saavutada valitud temperatuur	Erinevus valitud temperatuurist on ligikaudu 2 °C või rohkem
☀ ○	Ruumi temperatuur läheneb valitud temperatuurile	Ligikaudu 1–2 °C valitud temperatuurist

☀ Põleb ○ Ei põle

Režiim AUTO (automaatne režiimivahetus)

Seade valib töörežiimi vastavalt ruumi temperatuuri ja valitud temperatuuri erinevusele. Režiimis AUTO muudab seade režiimi (COOL↔HEAT), kui ruumi temperatuur erineb valitud temperatuurist ligikaudu 2 °C kauem kui 15 minutit.

Märkus.

Mitme süsteemi kasutamisel ei pruugi seade töörežiime COOL ja HEAT vahetada. Sel juhul läheb siseseade ooterežiimi (vt töörežiimi indikaatorlambi tabelit).

Jahutusrežiim COOL

Nautige oma valitud temperatuuriga jahedat õhku.

Märkus.

Ärge kasutage režiimi COOL, kui välistemperatuur on väga madal (vähem kui –10 °C). Seadmes kondenseerunud vesi võib tilkuma hakata, mööbli märjaks teha või seda kahjustada jne.

Kuivatusrežiim DRY

Kuivatage ruumi õhku. Ruumi võidakse pisut jahutada.
Režiimis DRY ei saa temperatuuri valida.

Kütmisrežiim HEAT

Nautige oma valitud temperatuuriga sooja õhku.

Ventilaatorrežiim FAN

Liigutage ruumis õhku ringi.
Režiimis FAN ei saa temperatuuri valida.

Märkus.

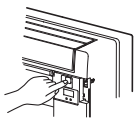
Pärast režiimi COOL/DRY kasutamist on soovitatav siseseadme sisemuse kuivatamiseks kasutada režiimi FAN.

Avariirežiim

Kui kaugjuhtimispulti ei saa kasutada...

Avariirežiimi saab aktiveerida, vajutades siseseadme avariilülitit (E.O SW).

Iga kord, kui vajutatakse lülitit E.O SW, muutub töörežiim allpool toodud järjekorras.



Avariilüliti
(E.O SW)

Töörežiimi indikaatorlamp

☀ ○ Avariijahutus
↓
○ ☀ Avariikütmine
↓
○ ○ Seiskamine

Temperatuurisäte: 24 °C
Ventilaatori kiirus: keskmine
Horisontaallaba: automaatne
Õhu väljalaskeava: 2 FLOW

Märkus.

- Esimesed 30 minutit töötab seade proovirežiimil. Temperatuurijuhtimine ei tööta ja ventilaatori kiirus on seatud suureks. Õhu väljalaskeava funktsioon on seatud asendisse 2 FLOW. Lk 6
- Avariikütmise korral suurendatakse ventilaatori kiirust astmeliselt sooja õhu puhumiseks.

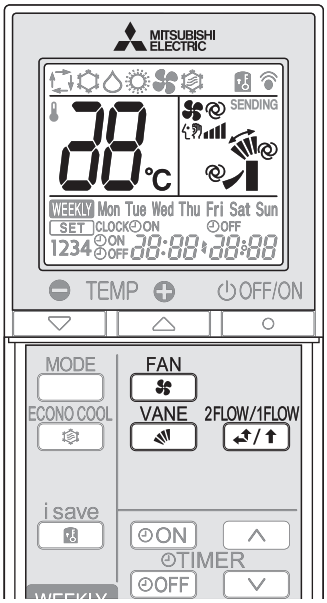
Automaatse taaskäivituse funktsioon

Kui seadme töö ajal leiab aset elektrikatkestus või lülitatakse välja peatoide, käivitab „automaatse taaskäivituse funktsioon“ seadme samas režiimis, millesse see oli kaugjuhtimispuldiga seatud enne toite väljalülitamist. Kui taimer on seadistatud, tühistatakse taimeri säte ja seade hakkab toite sisselülitamisel uuesti tööle.

Kui te ei taha seda funktsiooni kasutada, konsulteerige seadme sätte muutmiseks hooldustehnikuga.

ET

VENTILAATORI KIIRUSE JA ÕHUVOOLU SUUNA REGULEERIMINE



Ventilaatori kiiruse valimiseks vajutage nuppu FAN. Iga nupuvajutus muudab allpool toodud järjestuses ventilaatori kiirust:

(AUTO) → (Vaikne) → (Madal) → (Keskm.) → (Kõrge) → (Eriti kõrge)

- Režiimi AUTO valimise korral kostab siseseadmest kaks piiksu.
- Ruumi kiiremaks jahutamiseks/kütmiseks kasutage suuremat ventilaatori kiirust. Kui ruum on jahe/soe, on soovitatav ventilaatori kiirust langetada.
- Vaikseks tööks kasutage madalamat ventilaatori kiirust.

Vajutage nuppu VANE vertikaalse õhuvoolu suuna valimiseks. Iga nupuvajutus muudab õhuvoolu suunda allpool esitatud järjestuses.

(AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (SWING)

- Režiimi AUTO valimisel kostab siseseadmest kaks lühikest piiksu.
- Horisontaallaba / multi-flow' laba käsitsi liigutamine võib põhjustada probleeme.
- Horisontaallaba ja multi-flow' laba liiguvad teatud ajavahemike järel automaatselt oma asukoha määramiseks ning seejärel naasevad seadistatud asendisse.
- Kui õhu väljalaskeava funktsiooni asend on seatud väärtuste 1 FLOW ja 2 FLOW vahele, võivad horisontaallabad liikuda ning muuta oma asendeid.

Õhu väljalaskeava funktsiooni valik

Vajutage nuppu 2FLOW/1FLOW õhu väljalaskeava(de) valimiseks. Kui valitud on 2 FLOW, puhub õhk seadme üla- ja esiküljest. Kui valitud on 1 FLOW, õhk puhub ainult seadme ülaküljest.

(2 FLOW) (1 FLOW)

Multi-flow' laba seatakse automaatselt sobivasse asendisse.
Isegi kui on valitud 2 FLOW, puhub õhk ainult seadme ülaküljest järgmistel juhtudel.

- Režiimi COOL/DRY töötamise ajal. Ruumi temperatuur läheneb valitud temperatuurile. Kliimaseade on töötanud 0,5 kuni 1 tunni jooksul.
- Režiimi HEAT töötamise ajal. Õhuvoolu temperatuur on madal. (Sulatamise ajal, töö alustamisel jne.)

Märkus.

Tegevused valiku 2 FLOW kasutamise alguses

- COOL/DRY, HEAT: 2 FLOW' operatsiooni käivitamiseks kulub 0,5 kuni 1 minut.
- HEAT: kui õhu väljalaskeavast tuleb külma õhku, võib multi-flow' laba kuni 10 minutiks liikumise lõpetada sooja õhu genereerimiseks ning väljalaskmiseks.

Õhuvoolu suund

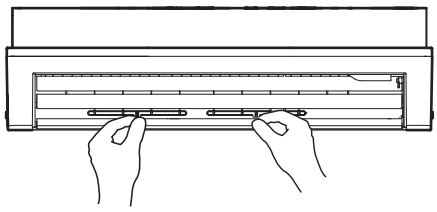
(AUTO)..... Laba seadistatakse õhuvoolu puhumiseks kõige efektiivsemas suunas.
COOL/DRY/FAN (2 FLOW) : asend (2)
COOL/DRY/FAN (1 FLOW) : asend (1)
HEAT (2 FLOW) : asend (2)
HEAT (1 FLOW) : asend (3)

(Käsitsi)..... Õhu tõhusaks konditsioneerimiseks valige režiimis COOL/DRY ülemine asend ja režiimis HEAT alumine asend. Kui režiim COOL/DRY on sees ning laba on seatud asendisse (3) või (4), liigub laba 0,5 kuni 1 tunni pärast automaatselt asendisse (1), et vältida vee tilkumist.

(Swing)..... Horisontaallaba liigub vaheldumisi üles ja alla.

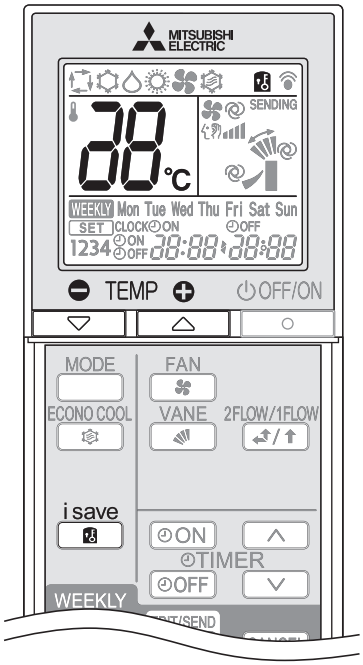
■ **Horisontaalse õhuvoolu suuna muutmiseks.**

Liigutage enne kasutamise algust käsitsi vertikaallaba.



ET

FUNKTSIOONI I-SAVE KASUTAMINE



1 Vajutage režiimis COOL, või HEAT nuppu [i save], et valida režiim i-save.

2 Seadistage temperatuur, ventilaatori kiirus, õhuvoolu suund ja 2 FLOW / 1 FLOW.

- Järgmine kord saab samad sätted valida, vajutades lihtsalt nuppu [i save].
- Salvestada saab kaks sätet. (Üks režiimile COOL, üks režiimile HEAT)
- Valige oma ruumile sobiv temperatuur, ventilaatori kiirus, õhuvoolu suund ja 2 FLOW / 1 FLOW.
- Tavaliselt on kütmisrežiimis HEAT minimaalseks temperatuurisätteks 16 °C. Samas on ainult funktsiooni i-save töötamise ajal minimaalseks temperatuurisätteks 10 °C.

Funktsiooni i-save väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu [i save].

- Funktsiooni i-save töö saab katkestada ka nuppu MODE vajutades.

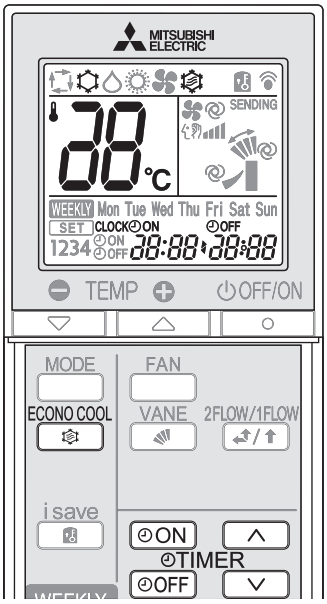
funktsiooni i-save kasutamine

- Lihtne funktsioon, mis võimaldab meelde tuletada eelsätted, vajutades nuppu [i save]. Vajutage nuppu uuesti ja seade naaseb hetkega eelmisesse sättesse.
- Nädalataimeriga ei saa funktsiooni i-save töötamist seadistada.

Näide kasutusest.

1. Madala energiakuluga režiim
   Seadke temperatuur 2 °C kuni 3 °C soojemaks režiimis COOL ja jahedamaks režiimis HEAT. See säte sobib tühja ruumi jaoks ja ajaks, mil te magate.
2. Sageli kasutatavate sätete salvestamine
   Salvestage režiimi COOL ja režiimi HEAT eelistatud säte. See võimaldab teil eelistatud sätte valida ühe nupuvajutusega.

FUNKTSIOONI ECONO COOL KASUTAMINE



Vajutage režiimis COOL lk 5 nuppu [ECONO COOL], et käivitada funktsioon ECONO COOL.
Seade liigutab temperatuuri õhuvoolust lähtuvalt labasid vertikaalis erinevates tsüklites.

Funktsiooni ECONO COOL väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu [ECONO COOL].

- Funktsiooni ECONO COOL töö katkestatakse ka nupu VANE vajutamise korral.

Mis on ECONO COOL?

Muutuv õhuvoolu suund tekitab jahedama tunde kui ühes suunas puhuv õhuvool.
Mikroprotsessor muudab automaatselt valitud temperatuuri ja õhuvoolu suunda.
Jahutamine on võimalik mugavust säilitades.
Selle tulemusel saab säästa energiat.

TAIMERI KASUTAMINE (SISSE-/VÄLJALÜLITAMISE TAIMER)

1 Taimeri seadistamiseks vajutage seadme töö ajal nuppu [ON] või [OFF].

[ON] (sisselülitamise taimer): seade lülitub valitud ajal sisse.

[OFF] (väljalülitamise taimer): seade lülitub valitud ajal välja.

*** ON või OFF vilgub.**
*** Veenduge, et seadme kellaaeg ja kuupäev oleksid õiged.** lk 4

2 Taimeri kellaaja seadistamiseks vajutage nuppe [∧] (edasi) ja [∨] (tagasi).
Iga nupuvajutus muudab kellaaega 10 minuti võrra edasi/tagasi.

- Seadistage taimer ajal, mil ON või OFF vilgub.

3 Taimeri väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu [ON] või [OFF].

Märkus.

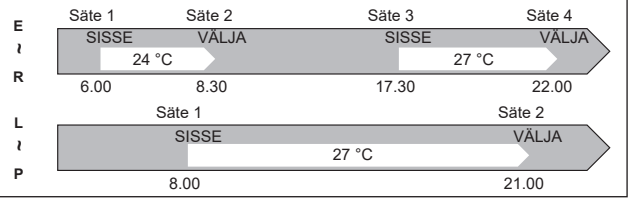
- Sisse- ja väljalülitamise taimerit on võimalik seadistada korraga. Tähis näitab taimeri toimingute järjekorrale.
- Kui taimer on seadistatud ja esineb elektrikatkestus, vt lk 5 „Automaatse taaskäivituse funktsioon“.

ET

NÄDALATAIMERI KASUTAMINE

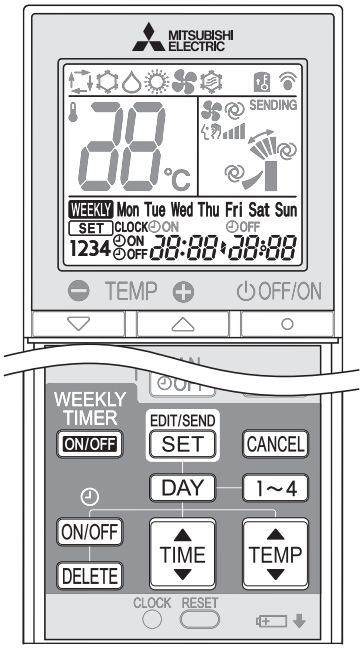
- Eraldi nädalapäevadele saab maksimaalselt seadistada kuni 4 sisse- ja väljalülituse taimerit.
- Nädala kohta saab maksimaalselt seadistada kuni 28 sisse- ja väljalülituse taimerit.

Näide. Seade töötab tööpäevadel ärkamisest kuni kodust lahkumiseni temperatuuril 24 °C ja kojujõudmisest kuni voodisse minekuni temperatuuril 27 °C.
Nädalavahetustel töötab seade hilisest ärkamisest kuni varase voodisse minekuni temperatuuril 27 °C.



Märkus.

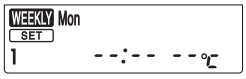
Kui nädalataimer on sisse lülitatud, on endiselt saadaval lihtne sisse- ja väljalülitamise taimer. Sel juhul on sisse- ja väljalülitamise taimer nädalataimeri suhtes prioriteeti omav; nädalataimer hakkab uuesti tööle, kui tavaline sisse- ja väljalülitamise taimer on töö lõpetanud.



Nädalataimeri seadistamine

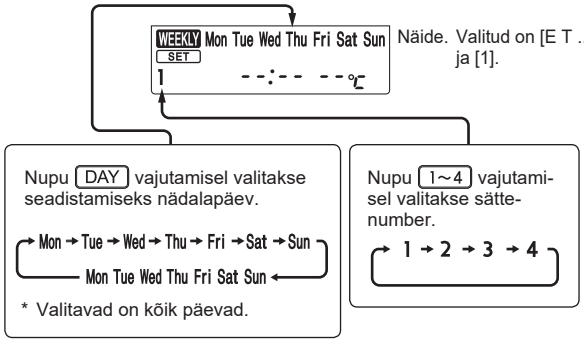
* Veenduge, et seadme kellaaeg ja kuupäev oleksid õiged.

1 Nädalataimeri sätterežiimi minimeseks vajutage nuppu EDIT/SEND SET.

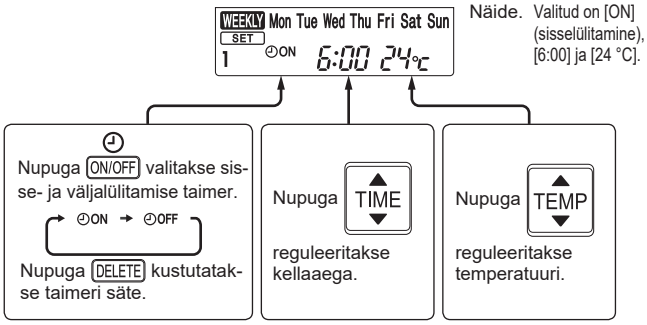


* SET vilgub.

2 Sätte päeva ja numbri valimiseks vajutage vastavalt nuppe DAY ja 1~4.



3 Vajutage nuppe ON/OFF, TIME ja TEMP, et valida vastavalt sisse-/väljalülitamine, kellaaeg ja temperatuur.



* Kellaaja kiiresti muutmiseks hoidke nuppu all.
* Nädalataimeriga saab temperatuuri määrata vahemikus 16 °C ja 31 °C.

Vajutage nuppe DAY ja 1~4, et jätkata taimeri seadistamist teiste päevade ja/või numbrite jaoks.

4 Nädalataimeri sätte kinnitamiseks ja seadmesse saatmiseks vajutage nuppu EDIT/SEND SET.

* Eelnevalt vilkunud SET kustub ja kuvatakse praegune kellaaeg.

Märkus.

- Vajutage nuppu EDIT/SEND SET, et saata nädalataimeri sätteteave siseseadmesse. Suunake kaugjuhtimispult 3 sekundiks siseseadmele.
- Kui seadistate taimerit enam kui ühele nädalapäevale või numbrile, ei ole nuppu EDIT/SEND SET vaja iga sätte jaoks vajutada. Vajutage nuppu EDIT/SEND SET üks kord, kui kõik sätted on valitud. Kõik nädalataimeri sätted salvestatakse.
- Nädalataimeri sätterežiimi minimeseks vajutage nuppu EDIT/SEND SET ja kõigi nädalataimeri sätete kustutamiseks vajutage ja hoidke 5 sekundit all nuppu DELETE. Suunake kaugjuhtimispult siseseadmele.

5 Nädalataimeri sisselülitamiseks vajutage nuppu WEEKLY TIMER ON/OFF. (WEEKLY süttib.)

* Kui nädalataimer on sisse lülitatud, lähevad nädalapäevad, mille sätted on kinnitatud, põlema.

Nädalataimeri väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu WEEKLY TIMER ON/OFF. (WEEKLY kustub.)

Märkus.

Salvestatud sätteid nädalataimeri väljalülitamisel ei kustutata.

Nädalataimeri sätte vaatamine

1 Nädalataimeri sätterežiimi minimeseks vajutage nuppu EDIT/SEND SET.

* SET vilgub.

2 Vajutage nuppu DAY või 1~4, et näha konkreetse päeva või numbri sätet.

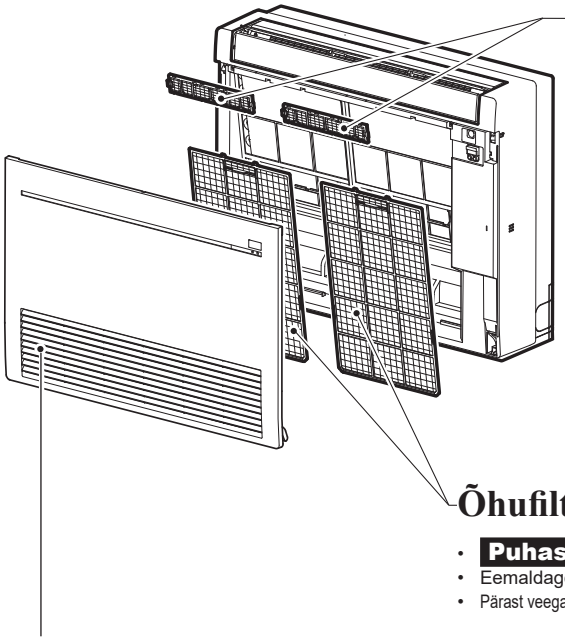
Nädalataimeri sättest väljumiseks vajutage nuppu CANCEL.

ET

PUHASTAMINE

Juhised:

- Enne puhastamist lülitage välja toiteallikas või kaitselüliti.
- Olge ettevaatlik, et mitte kätega metallosi puudutada.
- Ärge kasutage bensiini, vedeldit, poleerimispulbrit ega insektitsiidi.
- Kui esineb mustust, peske seda neutraalse nõudepesuvahendiga, mida on leige veega määratud kontsentratsioonini lahjendatud, seejärel pühkige pesuvahend niiske rätikuga ära.
- Ärge kasutage osade kuivatamiseks otsest päikesevalgust, kuumust ega lahtist tuld.
- Ärge kasutage vett, mille temperatuur ületab 50 °C.
- Ärge kasutage küürimisharja, kõva nuustikut ega muud sarnast.
- Ärge leotage ega loputage horisontaallaba.



Õhupuhastusfilter (V. blokeerimisfilter)

Õhufiltri tagakülg

Puhastage iga 3 kuu tagant:

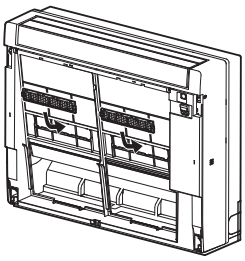
- Eemaldage tolmuimejaga mustus.

Kui mustust ei õnnestu tolmuimejaga eemaldada

- Leotage filtrit koos raamiga leiges vees ja loputage seejärel.
  (Kui mustust ei õnnestu eemaldada, võib kasutada lahjendatud õrnatoimelisi pesuaineid.)
- Pärast pesemist kuivatage seda põhjalikult varjulises kohas.

Iga aasta

- Vahetage parima töökorra tagamiseks uue õhupuhastusfiltri vastu.
- Osa number MAC-2470FT-E



Õhufilter (õhupuhastusfilter)

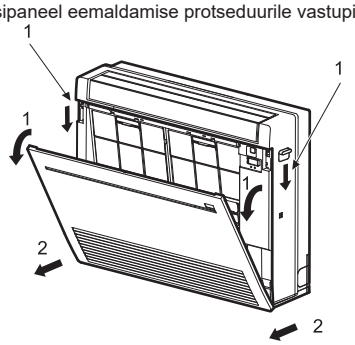
- **Puhastage iga 2 nädala tagant**
- Eemaldage mustus tolmuimejaga või loputage veega.
- Pärast veega pesemist kuivatage seda põhjalikult varjulises kohas.

Märkus.

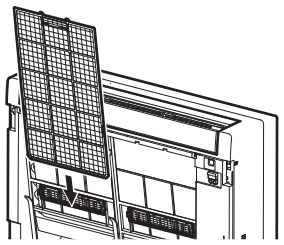
- Kasutada võib ka hõbedaga ioniseeritud õhupuhastusfiltrit.
- Osa number MAC-2370FT-E

Esipaneel

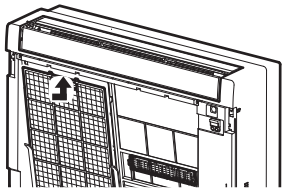
1. Esipaneeli avamiseks lükake seadme mõlemal küljel olevad sakid alla.
2. Esipaneeli eemaldamiseks tõmmake seda enda poole.
3. Avage esipaneel täielikult ja eemaldage see.
   - Pühkige pehme kuiva lapiga või loputage veega.
   - Ärge leotage vees kauem kui kaks tundi.
   - Enne paigaldamist kuivatage seda põhjalikult varjulises kohas.
4. Paigaldage esipaneel eemaldamise protseduurile vastupidises järjekorras.



1



2



! Tähtis

- **Parima töökorra tagamiseks ja energiakulu vähendamiseks puhastage filtreid regulaarselt.**
- **Määrdunud filtrid põhjustavad kliimaseadmes kondensatsiooni, mis aitab kaasa seente (nt hallituse) kasvule. Seetõttu on soovitatav õhufiltreid puhastada iga 2 nädala tagant.**

See teave põhineb **MÄÄRUSEL (EL) nr 528/2012**

ET

MUDELI NIMI	Käsitletav artikkel (osa nimi)	Toimeained (CASi nr)	Omadus	Kasutusjuhend (ohutu käsitsemise teave)
MFZ-KW25/35/50/60VG	FILTER	Hõbe-naatriumvesinik-tsirkooniumfosfaat (265647-11-8)	Antibakteriaalne aine Hallitusevastane	• Kasutage seda toodet vastavalt kasutusjuhendi suunistele ja ainult kavandatud eesmärgil. • Ärge pange suhu. Hoidke lastest eemal.
		Dimetüüloktadetsüül[3-(trimetoksüsilüül) propüül]ammooniumkloriid (27668-52-6)	Viirusetõrje Antibakteriaalne aine Hallitusevastane	• Kasutage seda toodet vastavalt kasutusjuhendi suunistele ja ainult kavandatud eesmärgil. • Ärge pange suhu. Hoidke lastest eemal.
MAC-2470FT-E	FILTER	Dimetüüloktadetsüül[3-(trimetoksüsilüül) propüül]ammooniumkloriid (27668-52-6)	Viirusetõrje Antibakteriaalne aine Hallitusevastane	• Kasutage seda toodet vastavalt kasutusjuhendi suunistele ja ainult kavandatud eesmärgil. • Ärge pange suhu. Hoidke lastest eemal.
MAC-2370FT-E	FILTER	Hõbe-tsink-tseoliit (130328-20-0)	Antibakteriaalne aine	• Kasutage seda toodet vastavalt kasutusjuhendi suunistele ja ainult kavandatud eesmärgil. • Ärge pange suhu. Hoidke lastest eemal.

KUI TEILE TUNDUB,ET SEADMES ON RIKE

Isegi kui olete kirjeldatud üksusi kontrollinud, kuid seadme riket ei õnnestu kõrvaldada, lõpetage kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.

Probleem	Selgitus ja mida kontrollida
Siseseade	
Seadet ei saa kasutada.	• Kas kaitselüliti on sisse lülitatud? • Kas toitepistik on ühendatud? • Kas sisselülitamise taimer on aktiveeritud?
Seadet ei saa pärast lähtestamist ligikaudu 3 minutit kasutada.	• See kaitseb seadet vastavalt mikroprotsessorist saadud juhistele. Oodake.
Siseseadme õhu väljalaskeavast tuleb udu.	• Seadmest tulev jahe õhk jahutab kiiresti ruumis olevas õhus olevat niiskust, mis muutub seepeale uduks.
HORISONTAALLABA pöörlemine peatub mõneks ajaks ja algab siis uuesti.	• See on vajalik selleks, et HORISONTAALLABA pöörleks normaalselt.
Õhuvoolu suund muutub töötamise ajal. Horisontaallaba / multi-flow' laba suunda ei saa kaugjuhtimispuldiga muuta.	• Kui õhuvoolu temperatuur on kütmisrežiimis liiga madal või kui toimub sulatamine, seatakse horisontaallaba automaatselt vertikaalasendisse. Multi-flow' laba on seatud suletud asendisse. • Kui seade töötab režiimis COOL või DRY, puhudes õhku horisontaalselt järjest 1 tunni jooksul, suunatakse õhuvool automaatselt asendisse (1), et vältida vee kondenseerumisest tingitud tilkumist. Multi-flow' laba on seatud suletud asendisse. • Horisontaallaba ja multi-flow' laba liiguvad teatud ajavahemike järel automaatselt oma asukoha määramiseks ning seejärel naasevad seadistatud asendisse.
Töö peatub kütmisrežiimis ligikaudu 10 minutiks.	• Välisseadme sulatamine on pooleli. Selleks kulub kuni 10 minutit, oodake seni. (Kui välistemperatuur on liiga madal ja niiskus liiga kõrge, tekkib jää.)
Kui peatoide on sisse lülitatud, alustab seade tööd automaatselt, kuigi seda ei käitata kaugjuhtimispuldist.	• Need mudelid on varustatud automaatse taaskäivituse funktsiooniga. Kui peatoide lülitatakse seadet kaugjuhtimispuldiga seiskamata välja ja seejärel uuesti sisse, hakkab seade automaatselt tööle samas režiimis, mis oli kaugjuhtimispuldiga viimasena valitud enne peatoite väljalülitamist. Vt jaotist „Automaatse taaskäivituse funktsioon". Lk 5
Multi-flow' laba avaneb ja sulgub automaatselt.	• Multi-flow' laba juhib mikroarvuti automaatselt vastavalt õhuvoolu temperatuurile ja konditsioneeri tööajale.
Mittetöötav seade muutub soojaks ja sellest kostab veevoolamisele sarnast heli.	• Isegi kui siseseade ei tööta, voolab sellesse edasi väikeses koguses külmaainet.
Siseseade kaotab aja jooksul värvi.	• Ehkki plast muutub erinevatel põhjustel (nt ultraviolettvalgus ja temperatuur) kollaseks, ei mõjuta see kuidagi toote funktsioone.
Välisseade	
Välisseadme ventilaator ei pöörle, ehkki kompressor töötab. Isegi kui ventilaator tööle hakkab, seiskub see peatselt.	• Kui välistemperatuur on jahutuse ajal madal, töötab ventilaator piisava jahutusvõime säilitamiseks ainult aeg-ajalt.
Välisseadmest lekib vett.	• Torud ja toruühendused jahtuvad režiimis COOL ja DRY, mis omakorda põhjustab vee kondenseerumist. • Kütmisrežiimis tilgub soojusvahetist kondensatsioonivett. • Kütmisrežiimi kasutamisel paneb sulatamine välisseadmel külmunud vee sulama ja tilkuma.
Välisseadmest tuleb valget suitsu.	• Kütmisrežiimis sulatamisel tekkiv aur näeb välja nagu valge suits.
Kaugjuhtimispult	
Kaugjuhtimispuldi ekraanil puudub kuva või see on liiga tume. Siseseade ei reageeri kaugjuhtimispuldi signaalile.	• Kas patareid on tühjad? Lk 4 • Kas patareide polaarsus (+, –) on õige? Lk 4 • Kas vajutatakse muu elektriseadme kaugjuhtimispuldi nuppe?

Probleem	Selgitus ja mida kontrollida
Ei jahuta ega küta	
Ruumi ei jahutata või ei köeta piisavalt.	• Kas temperatuurisäte on õige? Lk 5 • Kas ventilaatori säte on õige? Lülitage ventilaator kiiremale seadistusele. Lk 6 • Kas õhu väljalaskeava funktsioon on seatud asendisse 1 FLOW? Valige 2 FLOW. Lk 6 • Kas filter on puhas? Lk 9 • Kas siseseadme ventilaator ja soojusvaheti on puhtad? • Kas sise- või välisseadme õhu sissevõtu- või väljalaskeava ees on takistusi? • Kas aken või uks on lahti? • Valitud temperatuuri saavutamiseni võib kuluda pisut aega või ei pruugita seda üldse saavutada – see oleneb ruumi suurusest, ümbritsevast temperatuurist jmt.
Ruumi ei jahutata piisavalt.	• Kui ruumis on kasutusel õhutusventilaator või gaasipliit, suureneb jahutuskoormus ning jahutuse mõju ei pruugi olla piisav. • Kui välistemperatuur on kõrge, ei pruugi jahutuse mõju olla piisav.
Ruumi ei köeta piisavalt.	• Kui välistemperatuur on madal, ei pruugi kütmise mõju olla piisav.
Kütmisrežiimis läheb õhu puhumiseni palju aega.	• Oodake pisut, seade valmistub sooja õhku puhuma.
Õhuvool	
Siseseadmest tulev õhk lõhnab veidralt.	• Kas filter on puhas? Lk 9 • Kas siseseadme ventilaator ja soojusvaheti on puhtad? • Seade võib sisse tõmmata seina, vaiba, mööbli, riide külge jäänud lõhna ja selle koos õhuga välja puhuda.
Heli	
Kuulda on praksumist.	• Seda heli tekitab esipaneeli paisumine/kokkutõmbumine, mida põhjustab temperatuuri muutumine.
Kuulda on sulisevat heli.	• Seda heli kostab seadmest siis, kui kauguskatte või ventilaatori sisselülitamisel tõmmatakse äravooluvooliku kaudu sisse välisõhku, mis surub äravooluvoolikus voolava vee välja. Seda heli kostab ka siis, kui välisõhk puhub tugeva tuulega äravooluvoolikusse.
Siseseadmest kostab mehaanilist heli.	• See on ventilaatori või kompressori sisse-/väljalülitamise heli.
Kostab veevoolamisheli.	• Seda heli teeb seadmes voolav külmaaine või kondensatsioonivesi.
Seadmest kostab vahel sisinat.	• Seda heli kostab seadmest siis, kui selles oleva külmaaine voolamine muutub.
Siseseadmest kostab mootori töömüra ja pöörlemisheli.	• Seda heli põhjustab režiimil COOL/DRY käitamise ajal kondenseerunud vee väljavool siseseadmest. • Vee äravoolu heli võib kosta ka mittetöötavast siseseadmest.(Heli lakkab automaatselt. Palun oodake.)
Taimer	
Nädalataimer ei tööta vastavalt sätetele.	• Kas sisse-/väljalülitamise taimer on aktiveeritud? Lk 7 • Saatke nädalataimeri sätteteave uuesti siseseadmesse. Kui teave edukalt vastu võetakse, kostab siseseadmest pikk piiks. Kui teabe vastuvõtmine nurjub, kostavad seadmest 3 lühikest piiksu. Veenduge, et teabe edastamine õnnestuks. Lk 8 • Kui esineb elektrikatkestus ja peatoide lülitub välja, läheb siseseadme sisseehitatud kell valeks. Selle tulemusel ei pruugi nädalataimer normaalselt toimida. Hoidke kaugjuhtimispulti kindlasti kohas, kust siseseade saab signaali vastu võtta. Lk 4
Seade käivitab/seiskab töö iseseisvalt.	• Kas nädalataimer on aktiveeritud? Lk 8

ET

KUI TEILE TUNDUB,ET SEADMES ON RIKE

Järgmistel juhtudel lõpetage kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.
- Siseseadmest lekib või tilgub vett.
- Kui vasak töö märgutuli vilgub.
- Kaitselüliti lülitab seadme sageli välja.
- Kaugjuhtimispuldi signaali ei võeta vastu ruumis, kus on kasutusel elektroonilise lülitusega luminofoorlamp (inverter-tüüpi luminofoorlamp jne).
- Kliimaseadme kasutamine häirib raadio- või telerisignaali. Mõjutatud seadme jaoks võib olla vaja kasutada võimendit.
- Seadmest kostab ebatavalist heli.
- Tuvastatakse külmaaine leke.

KUI KLIIMASEADET EI KASUTATA PIKKA AEGA

1 Seadke režiimis COOL käsitsi kõrgeim temperatuur ja laske sel töötada 3 kuni 4 tundi. Lk 5
- See teeb kuivaks seadme sisemuse.
- Kliimaseadmes olev niiskus soodustab seente (nt hallituse) kasvu.

2 Vajutage väljalülitamiseks nuppu ⏻OFF/ON.

3 Ärge keerake kaitselülitit asendisse OFF (Väljas), välja arvatud juhul, kui tunnete põlemislõhna, ning hoolduse või ülevaatuse korral.
Külmaaine leket ei ole võimalik tuvastada ja see võib põhjustada tulekahju.

4 Eemaldage kaugjuhtimispuldist kõik patareid.

Kliimaseadme uuesti kasutusele võtmisel:

1 Puhastage ära õhufilter. Lk 9

2 Kontrollige, et sise- ja välisseadme õhu sissevõtu- ja väljalaskeavad ei oleks blokeeritud.

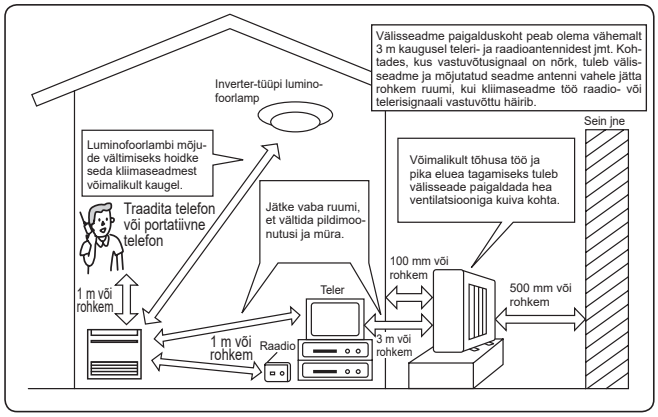
3 Kontrollige, kas maandus on õigesti ühendatud.

4 Lugege peatükki „KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE“ ja järgige selles toodud juhiseid. Lk 4

PAIGALDUSKOHT JA ELEKTRITÖÖD

Paigalduskoht

Vältige kliimaseadme paigaldamist alljärgnevatesse kohtadesse.
- Kohad, kus on palju masinaõli.
- Soolarikkad kohad, nagu mererannik.
- Kohad, kus tekkib sulfiidgaasi, nagu kuumaveeallikad, kanalisatsioon, reovesi.
- Kohad, kus pritsib õli või õhus on õline suits (nt toiduvalmistamise alad ja tehased, kus plasti omadused võivad muutuda ja see võib kahjustuda).
- Kohad, kus on kasutusel kõrgsageduslikud või raadioseadmed.
- Kohad, kus välisseadme õhu väljalaskeavast tulev õhk on blokeeritud.
- Kohad, kus seadme tööheli või välisseadmest tulev õhk segab naabreid.
- Ärge paigaldage siseseadet kohta, mis asub kõrgemal kui 150 mm.
- Ärge kasutage kliimaseadet sisemiste ehitus- ja viimistlustööde ega põranda vahatamise ajal. Enne kui sellise töö järel kliimaseadet kasutate, õhutage ruumi korralikult. Vastasel korral võivad lenduvad osakesed kliimaseadme sisemusse kleepuda, mille tagajärjel võib seadmes tekkida veeleke või kastevee kogunemine.



Elektritööd

- Eraldage kliimaseadme toiteks jaoks eraldi ahel.
- Kontrollige kindlasti, kas kaitselüliti võimsus on õige.

Küsimuste korral konsulteerige edasimüüjaga.

ET

TEHNILISED ANDMED

Mudel	Siseseade		MFZ-KW25VG-E1		MFZ-KW35VG-E1		MFZ-KW50VG-E1		MFZ-KW60VG-E1	
	Välisseade		MUFZ-KW25VGHZ-E1		MUFZ-KW35VGHZ-E1		MUFZ-KW50VGHZ-E1		MUFZ-KW60VGHZ-E1	
Funktsioon			Jahutamine	Kütmine	Jahutamine	Kütmine	Jahutamine	Kütmine	Jahutamine	Kütmine
Toiteallikas			~/N, 230 V, 50 Hz							
Võimsus		kW	2,5	3,4	3,5	4,3	5,0	6,0	6,1	6,5
Sisend		kW	0,57	0,83	0,90	1,21	1,36	1,60	1,73	1,88
Kaal	Siseseade	kg	15							
	Välisseade	kg	35				54			
Külmaaine täitemaht (R32)		kg	1,0				1,3			
IP-kood	Siseseade		IP20							
	Välisseade		IP24							
Lubatud ülemäärane tööröhk	LP ps	MPa	2,77							
	HP ps	MPa	4,17							
Müratase (SPL)	Siseseade (eriti kõrge/kõrge/keskmine/madal/vaikne)	dB(A)	39/35/30/25/20	41/35/30/25/18	39/35/30/25/20	41/35/30/25/18	44/39/35/31/27	50/45/40/35/29	53/46/39/35/27	51/47/41/35/29
	Välisseade	dB(A)	47	46	47	47	50	54	52	56

Tagatud tööulatus

		Siseseade	Välisseade
Jahutamine	Ülempiir	32 °C DB 23 °C WB	*Märkus 2
	Alampiir	21 °C DB 15 °C WB	
Kütmine	Ülempiir	27 °C DB —	
	Alampiir	20 °C DB —	

DB: kuiv termomeeter
WB: märg termomeeter

Märkus.

1. Määramistingimus
   Jahutamine – Siseseade: 27 °C DB, 19 °C WB
   Välisseade: 35 °C DB
   Kütmine – Siseseade: 20 °C DB
   Välisseade: 7 °C DB, 6 °C WB
2. Täpsema teabe saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga ja/või vaadake tootekataloogi.

ET

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Palazzo Sirio Ingresso 1, Viale Colleoni, 7, 20864 Agrate Brianza (MI), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KW25VG-E*, MFZ-KW35VG-E*, MFZ-KW50VG-E*, MFZ-KW60VG-E*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

The Electrical Equipment (Safety)Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	**6 May 2021**	**Tomoyuki MIWA**
JAPAN		**Manager, Quality Assurance Department**

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUFZ-KW25VGHZ-E*, MUFZ-KW35VGHZ-E*, MUFZ-KW50VGHZ-E*, MUFZ-KW60VGHZ-E*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

The Electrical Equipment (Safety)Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	**6 May 2021**	**Tadashi SAITO**
THAILAND		**Manager, Quality Assurance Department**

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KW25VG-E*, MFZ-KW35VG-E*, MFZ-KW50VG-E*, MFZ-KW60VG-E*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuţa indicatoare a produsului.
Märkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlinien	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektywy	Irányelvek	Direktyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: **6 May 2021** **Tomoyuki MIWA**
JAPAN **Senior Manager, Quality Assurance Department**

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUFZ-KW25VGHZ-E*, MUFZ-KW35VGHZ-E*, MUFZ-KW50VGHZ-E*, MUFZ-KW60VGHZ-E*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuţa indicatoare a produsului.
Märkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlinien	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektywy	Irányelvek	Direktyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: **6 May 2021** **Tadashi SAITO**
THAILAND **Senior Manager, Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN